

# سەرکەوتنی بیر

ئورایزن سوت ماردن

و.فارسی: سەید رەزا حوسەینی

و.کوردی: رێباز مستەفا

ئەوانەى كە بەبیرکردنەوه هەنگاو ئەنێن لە نیو لافاوهكانى ژياندا نوقم نابن، دەبى كۆشك و تەلارى نایندە بە كەلوپەلى بیر بنیات بنیين. خۆمان بى ناگاین كە بەختەوهرى یا بەدبەختى لەژیانی خۆماندا، خۆمان بەبیری خۆمان فەراهەمى دەكەین، بنچینەى هەموو بوون و بونەوه رێكیش لەسەر ئەم پەرنسپیه هەئراوه، وناونراوه "رێكەوت" كەوايه، چاره نووسى خۆت هەئبژیره و نامادەى بكە، حەز و خۆشه وىستى، حەز و خۆشه وىستى دىيئته بەر هەم و رك و كینهش رك و كینهى ئى دەكە و ئیتەوه.

ئە.و. ویلکوکس

دەردەنەن.

خوله كۆك بیر بکەنەوه: ئایا ئیوه میراتگری کالایەك نین كە نرخەكەى هەزار جار لە نرخى كەشتیەك گرانتره؟ واتە میراتگری ژیان و دەرك و هۆشى خۆتان نین؟

ئەو دەرك و هۆشه چۆن دەخەنە گەر؟ ئایا هەروا لایى دەگەرین؟ یا پادەستى لافاوى رك و كینه و هەوه سەكانى دەكەن و لێدەگەرین كە دۆستایەتى ناپاك، كتیبى ترسناك و سەرگەرمى و هەوه سى زیانەخش بەشپۆهیهكى نا بەجى كە مايهى پەسندى هەز و بێرتان نیه، بخریته نیو ژیانتانەوه؟

ئایا بەراستى فەرماندە و پێوانى كەشتى خۆتان و ئەو هیز و برستە لە خۆتاندا دەبینن كە كەشتى وجودى خۆتان بگەیهننە كەنارى ئارامى و سەفا و سەرکەوتن و بەختەوهرى؟ كە دەبینن ئاوانیه، دەبى تێبگەن كە پێویستتان بە پێنۆیکەرى ژیر و دووربین هەیه. ئەوكاتەى كە دەتانەوى خۆتان پێوان و پێنۆیکەرى خۆتان بن، زۆر ئاسانتر لەوهى بیری لێدەكەنەوه، دەتوانن سەر كەوتوبن، تەنها پێویستە چەند راستیهك بزانن و لە كار و هەنگاوهكانتاندا بەكاریان بینن و پیاوێیان بكەن. ئامانجى ئیমে لە نووسینى چەند لاپەرەیهك كە توانای بیر لەژیانی پراكتیکدا نیشاندەدا، ئاشناکردنى ئیوهیه لەگەڵ ئەو راستیانە و هانداننە بۆ كار پێكردنیان.

بیر، لەم دونیایدا سوكانى هەموو شتیكە. ئەم راستیه ماوهیهكى زۆر دوور و درێژ ئاشكرانه بوو و پێنەدەزانرا، كاتیكیش كە خەلك پەبیان بەهیز و توانای بیر برد و پێزیان لێنا و ستایشیان كرد، پەى بردنەكەیان نا تەواوو و وایانزانی ئەمە هیز و دیاردەیهكى نە گۆر و دیاریكراوه و تاییه تە بهو مێشكانەى كە دەگەمەن و ناوازن. تەنها لەم سالانەى داویدا بوو كە هونەرى بەپێوه بردن و خستنه گەرى بیر بەر لە هەلسەنگاندن و لێكۆلینەوه، خەلك بەچاكى دەركیان پى كرد و پەبیان پێبرد.

ئەو هەلسەنگاندن و لێكۆلینەوانە ئەوهیان نیشان داوین كە بەسوود وەرگرتن لە بیر و وهگەرخستنیوه دەتوانن تاییه تەمەندى و خەسلەتە ئاكاریهكانى خۆمان هەموار بكەین و باشتر رێکیان بخەینەوه، فاكتره

دەگێرنەوه پیاویكى نەزان كەشتیكى بە میرات بۆ بەجیما، ئەو پیاوه ئەگەرچى هیچى لەبارەى دەریا و دەریاوانى و كاروبارى میكانیكى نەدەزانى، كەچى لە دلێ خۆیدا هاتە سەر ئەوهى كە لە نیو ئەو هەموو ئاوهى ئوقیانوسدا خۆى فەرماندەى لێخوڕینی كەشتیهكە بكات. ئەو دەمەى كەشتیوانەكان كەشتیهكانیان نامادەى پۆشتن دەكرد، ئەو خۆى لە كارى ئەوان هەلئە قورتاند، چونكە هیچى لێنەدەزانى، بەلام هەر لەگەڵ ئەوهى كەشتیهكە چووه نیو دەریای فراوانەوه، كارى كەشتیوانى زۆر بەكارى ئاسان هاتە بەر چا. كاتى لەسەر سەكۆى پێشەوهى كەشتیهكە پیاوسەى دەكرد، بینى پیاویك سوكانیكى گەوهى گرتووه دەمێك بەملاو دەمێك بەو لادا وەر دەسوڕینی. پرسى:

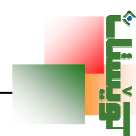
- ئەو پیاوه خەرىكى چیه لێره؟

وهلامیان دا بهوه:

- سوكانداره و بهئاراستهیهكى دیاریكراو پێرهوى كەشتیهكە دیارى ئەكات. گوتى:

- ئەوه چ دەبەنگێكە! من هیچ سویدیك لە خۆ ماندوكردى ئەو كابرایەدا نابینم. لەبەرامبەرى ئیমেدا لە ئاو بترازی شتیكى دیکە بەدى ناکریت، چارۆگەكان خۆیان كەشتیهكە بەرهو پێشەوه دەهاژۆن. ئەودەمەى لە لێوار نزیك دەبینەوه یان ئەگەر دیتمان كەشتیهكێتر روو بەروومان دیت، ئەوسا دەتوانین سوود لە سوكانى كەشتیهكە وەرگیرین... هەموو چارۆگەكان بكەنەوه و كەشتیهكە ئازاد بكەن، باخۆى رێگای خۆى تەى بكات.

فەرمانى ئەویان جیبەجێكرد... كەشتیهكە نوقمى دەریابوو و ئەوانەى كە توانیان گیانى خۆیان دەریاز بكەن و نەخكان، ئەو پیاوه نەزانەیان لەبیر نەكرد كە پێیوابوو كەشتى بەبى فەرماندە دەتوانى رێگای خۆى بپەرى. دلنیام دەلێن ئەم رووداوه تەنها ئەفسانەیهكە و هەقیشتانە وابلێن و لاتان سەیر بى و بپرسن چۆن پێى تێدەچى مرۆڤ تا ئەو ئاستە نەزان بى. ئەمە لە كاتیكدا كە ئەم جۆره شیتی و نەزانینە لە زۆربەى خەلكدا هەیه، بە جۆرێك كە تەنانەت دلنیام داخۆ ئیوهش كەم تا زۆر گێرۆدەى ئەو



# پيروزی فکر

رضاسيد حسيني

ئەو ەشدا، مرقۇف ەەرچەند بەنيازيكى باش و بريارى دروستيشەو ە پابەند و خولياي ئەو کارە گرنگەبى، مادام تەمەنى مندالى تپپە پکردبى بەھۆى خوو و نەريت و ديدوبوچوونى ئەو بىرو ەززانەى کە سالە ھاىە لە مېشکيدا جيبانگرتووه، بە کردەو ە جيبە جيکردنى ئەو گورپان و ەنگاوانەى باسماکردن گەلک سەختن و گرفت و بەرەستى خويان ە ەىە .

ئەو شيوازە باشتري ئەنجامى سەبارەت بەنەو ەى نوئى، واتە ئەوانەى کە ەيشتا لە تەمەنى منداليدان، ليدە کە ویتەو .

نوسەرک بە ناوى (ت.کارتر) دەلئى: "دايک و باوکان و پەرورەدە کاران ئەگەر لە جياتى ئەو ەى مندالە کان ناچار بکەن، کە ەميشە مندالى گوپرايەل و ملکە چ بن، کارک بکەن کە مندالە کان پيگاي بەرپو ە بردنى کاروبارى خويان بەھۆى ەرز و بىرکردنەو ەى خويان فيرين، دەبينين پرسە پەرورەدە بيبە کان زور ئاسانترو جيبە جي دەبن و ژمارەى کە سانى تيگە يشتوو چەندين بەرامبەر دەبيتەو "

ئەگەر مندال راھينرا کە بە دروستى بىر بکاتەو ە و ەرز و ئەنديشەى ەلە لە مېشکى خوئى دور بخاتەو ە و مېشکى خوئى بە گوپرەى خواستى خوئى بخاتە گەپ و چاو ە پي فەرمان و ناموزگارى دەرە کى نەبى، ئەوا دەبينين بە شيو ە بىرکردنەو ەى پاك و بيگەرد و دلسوژانە گەورە دەبى، چونکە ئەو شتيكى شاراو ە و شەرم و تەريقبونەو ە لە ژيانى خويدا نابيينى، کە سانک کە لە مندالي ەو ە خويان بە بىرکردنەو ە و رامان و چاوديرکردنى ژيانى خويانەو ە گرتووه، لە روداوى ناخوش و ناھەموار کە لە ژيانى ئەوانەى لەو دەرەسە بيبە شن روودەدا، دەرياز دەبن .

بەمپيە بؤ پاراستنى بەھا و بەرژەو ەندى خويمان و نەو ەى نوئى کە پەرورەدە و راھينانى لە ئەستوى ئيمەدايە، دەبى چالاکى مېشک و بىرکردنەومان پک بخەين و بە دروستى رينوئينى بکەين و ەموو ئەو خيروبيير و دەسکەوتانەى لەو پيگايەدا پيمان دەبپرى بەووردى لەبەر چاوبگرين .

۱\_ Ella Wilcox(wheel) شاعرو روژنامە نوسى ئەمريکايى (۱۸۵۰\_ ۱۹۱۹) سەرچاو ە :

کتىبى (پيروازى فکر ن ئورايزن سوت ماردن)

تپبينى : ئەم کتیبە (۲۲) جار بە زمانى فارسى لە چاپ دراو ەتەو ە و بە تيرازى زور خراو ەتە بەردەستى خوینەران .

دەرە کىە کانى ژيانمان يان لانى کەم کارگەبى ئەو فاکتەرانە لە بوونى خويماندا بگوپين و دواچار خوئى و بەختەو ەرى و سەرکەوتن و ەدەست بپين .

لە ەمانکاتدا، بوارە کانى خستنە گەپ و راھينانى بىر بى سنورن و ئاکام و دەرەنجامە کانيشيان کوتاييان نيە . کە سانکى زور ەن لە جياتى ئەو ەى ەو ەلدەن لە پي تواناي مېشکى خويانەو ە بەسەر ەرزە کانى خوياندا زالبن، ەموو شتيک دەدەنە پال شانس و پکەوتەو ە . لەبەرئەو ەى چاوديرکردن و راھينانى بىر پيگە ياندنى دەبيتە ماىەى گەشەسەندن و نەشونماى ەموو توانا و ئامادەگىە کانى مرقۇف ، بؤيە بايەخ پيدانى گرنگترين ئەرکى ئيمەيە ەم سەبارەت بە خويمان و ەم دەوروبەرە کانمان . کە وايە بوچى خستنەگەپى بىر و بەرپو ە بردنى بە کارکى ئەبستراکت دەزانين و بؤ زال بوون و سەرکەوتن لەو تاقىکردنەو ە سەختەدا، کاتىكى زور زانباريە کى فراوان بە پيوست دەزانين؟ لە راستيدا ئەمە بوچوونىكى زور نادروستە . تەنانەت کە سىکى نەزانينش با کاتىكى زوريشى لەبەر دەستدا نەبى، بايى ئەو ەندە دەتوانى ەرز و خەسلەتە ئاکاريە کانى خوئى و دواچار پکەو شيوازى ژيانى بگوپرى و دەرەفەتى پيوست بؤ ئەو گورپانکاريە و ەست بپينى .

ئەو کارەى کە دەبى ئەنجام بدرى ، ئەو کيشە و پرسگرانەى کە بى چارەسەر بکرين ئەو دەرەنجامانەى کە بەدەست دپن لەگەل ئەو ەشدا کە لە کە سىکەو ە بؤ کە سىکيتر جياوازيان ەيە، بەلام پرنسپە زانستىە کان لەيە ک جيانين و شتگەلپن کە ەموو کە سىک دەتوانى ئەنجاميان بدات . ئەو قەلەم و سومبەيەى کە لە دەستى پەيکەر سانکى ناشارەزادايە بؤى ەيە پەيکەرکى زور جوان تپک بدات، ەمان شت لە دەستى تاوانکارکيدا دەشى دزى پبکرى يان مرقۇفى پبکوزرى . بپريش لە دەستى ئيمەدا نامرازکە دەتوانى پيشە و کارە کانمان جوانتر يان دزپوتر بکات، يان بەتەواوى تپکيدات .

شيتايە تپکى چەند گەورەيە ئەو ەى نايەوئى بەھۆى ئەو نامرازو ە لە پيناو گەيشتن بە جوانى و بەختەو ەرى و سەرکەوتن تپبکوشى . پەيکەرسان لە کاتى کارکردنيدا چا لەسەر ئەو بەردەى کە دەيتاشى و کارى لەسەر دەکات لانادات . ئەو ئەنجامەى کە دەبى و دەستى بپينى پيشتر لە نيو مېشکى خويدا نەخشەى بؤ دەکيشى و بە ەر قەلەم ليدانک ەول دەدات بگاتە ئەنجام و کارە کەى خوئى بەو چەشنەى کە لە مېشکيدا نەخشەى بؤ کيشاو ە تەواو بکات . ئيمەش دەبى خەسلەتە کانى ئاکار و ژيانى خويمان بەقەلەمى بىر بتاشين و بەوشپو ەيەى کە گەرە کمانە ئەنجاميان بدەين . پيوستە بزائين چيمان ئەوئى و ئەو باو ەپ و متمانەيە لە خويماندا دروستبکەين کە پيوستە تپبگەين و بەبوپرى و پشتگەرميەو ە دەست بەکار بپن .

ەر بىرکردنەو ەيە ک خوئى قەلەم ليدانکە کە پارچەيە ک لە مەرمەپرى ژيان دادەتاشى . بؤيە دەبى بريار بدەين کە بىر و ەززمان لە پيناو نامانجى باشتردا بخەينە گەپ، لەرپى مەبەستى بە ەدار تردا خەرجى بکەين و بؤ جيبە جيکردنى ئەو بريارە ەموو خواست و توانامان و ەکار بخەين . لەگەل

